

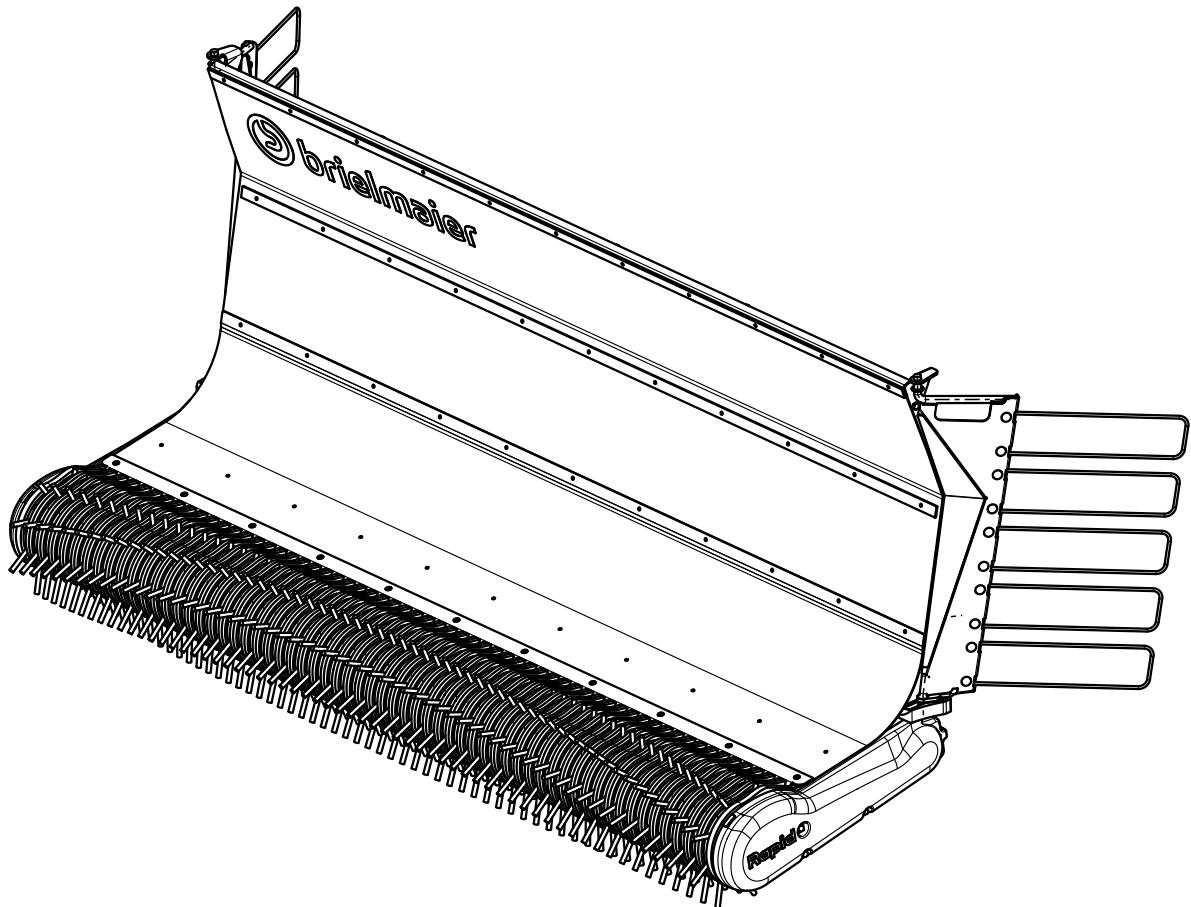


# brielmaier

## Ersatzteilliste Twister

**Brielmaier Motormäher GmbH**  
Alt-Eggenweiler 11  
D-88048 Friedrichshafen

Tel.: +49 (0) 7546 - 92 37 50  
Fax: +49 (0) 7546 - 92 37 59  
eMail: [info@brielmaier.com](mailto:info@brielmaier.com)



Maschinen-Nummer ab: XE1001 - 09.2021 - 282644-0

[www.brielmaier.com](http://www.brielmaier.com) · [info@brielmaier.com](mailto:info@brielmaier.com)

---

## Identifikation

Diese Angaben sind für die Identifikation der Maschine erforderlich.

Tragen Sie die folgenden Angaben auf dem Herstellerschild in den nachfolgenden Kästen ein

Konstruktive Änderungen, das Anbauen von Grundmaschinen die RAPID **nicht** freigegeben hat oder das Verwenden von **nicht** Original-RAPID-Ersatzteilen, bewirken den sofortigen Verlust des Garantieanspruches. Druck- und Satzfehler, sowie Konstruktions- und Ausführungsänderungen sind vorbehalten.

## Identification

Ces indications sont nécessaires pour l'identification de la machine.

Notez les indications de la plaque du fabricant dans les cases qui suivent.

Des modifications de constructions ou l'adaptation d'accessoires sans l'accord de RAPID ainsi que l'utilisation de pièces de rechange non original RAPID, auront pour effet la perte immédiate de garantie.

Sous réserve d'erreurs d'impression, de modifications techniques et d'exécutions.

## Identificazione

Questi dati sono necessari per l'identificazione della macchina.

Riportate i seguenti dati della targhetta del fabbricante nelle seguenti caselle.

Cambiamenti costruttivi, l'adattamento di una macchina che la RAPID non ha rilasciato o il **non** uso di pezzi di ricambio originali RAPID, portano alla perdita immediata della garanzia.

La RAPID si riserva tutti i diritti per sbagli dello stampo o della frase, come cambiamenti della costruzione o della realizzazione.

## Identificación

Requisitos indispensables para que los pedidos de repuestos.

Introduzca los datos que figuran en la placa del fabricante de su equipo, en las casillas más adelante.

Modificaciones constructivas o el montaje de accesorios sin el consentimiento previo de RAPID tienen como consecuencia la pérdida inmediata del derecho a la garantía.

RAPID se reserva el derecho a introducir en todo momento y sin aviso modificaciones en la máquina o en el presente documento.

## Identification

To identify the machine the following information is required.

Enter the information shown on the manufacturer's nameplate in the boxes below.

Structural changes or the attachment of additional equipment without the agreement of RAPID including use of non RAPID spare parts will cause an immediate loss of the right of guarantee.

RAPID retains the right to carry out changes to the machine or this document at any time without giving special notice to do so.

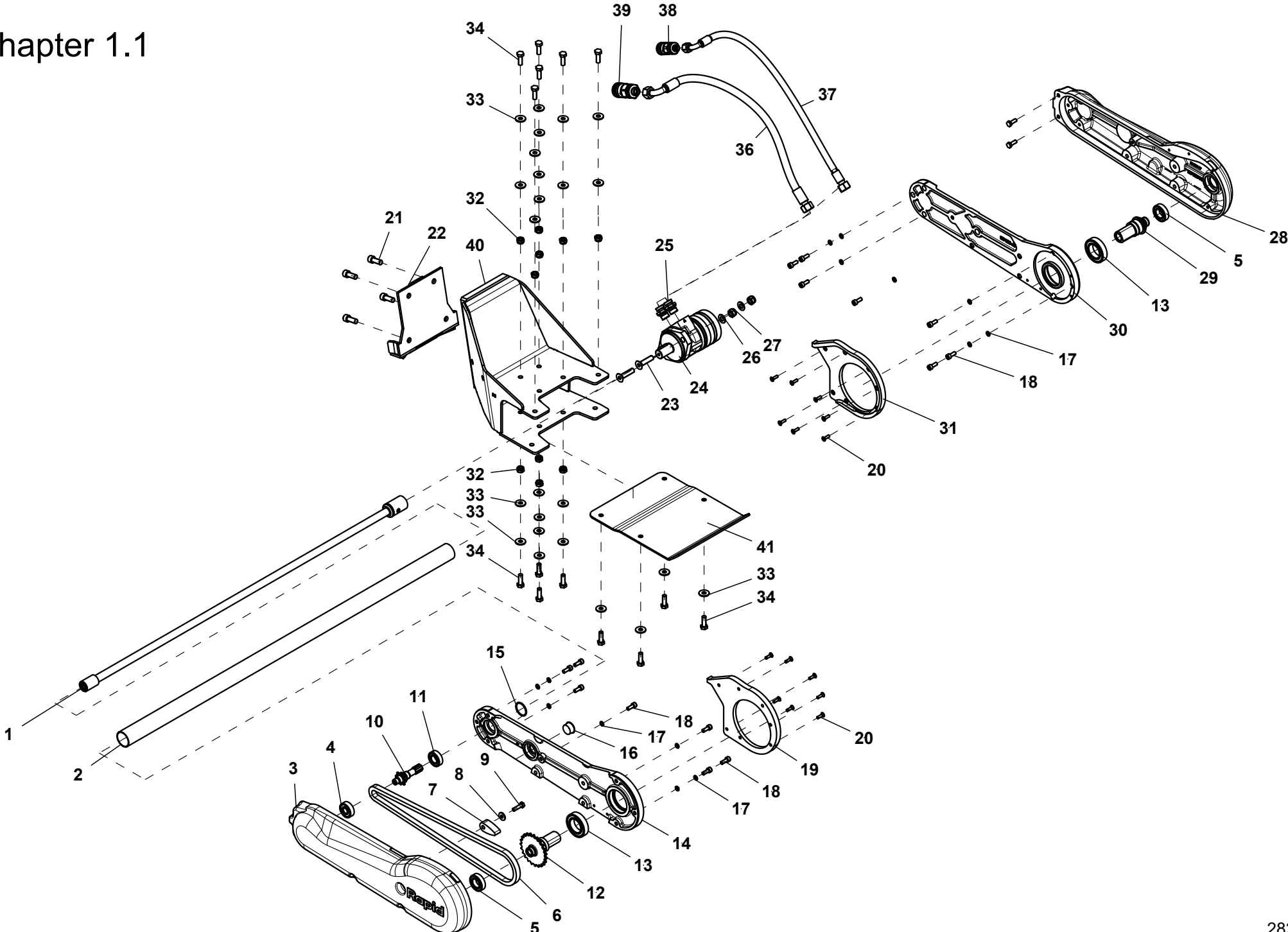
Bezeichnung, Désignation,  
Descrizione, Denominacion,  
Designation

Geräte-Nummer, Numéro  
de la machine, Numero della  
macchina, Numéro de la  
máquina, Machine number

Rapid Technic AG 8956 Kilwangen/Switzerland	
Bez.	Typ
Geräte Nr.	Baujahr
Gewicht	kg
max. U/min	U/min
Spez.	
KD-Code	. . . . .



chapter 1.1



## chapter 1.1

## Antrieb, transmission, trazione, drive

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282628			1	Antriebswelle	arbre d'entraînement	albero di trazione	drive shaft
2	282629			1	Schutzrohr	tube de protection	tubo di protezione	pipe safety
3	282424			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
4	17691		15X42X13 6302 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
6	282422			1	Kette	chaîne	catena	chaîne
7	282421			1	Kettenspanner	tendeur de chaîne	tenditore catena	idler, chain
8	31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	17971		M8X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	282415			1	Ritzelwelle	arbre de pignon	albero pignone	shaft, pinion
11	69137		20X42X12 6004 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
12	282417			1	Zahnrad	roue dentée	ingranaggio	gear
13	57027		40X68X15 6008 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
14	282419			1	Deckel rechts	couvercle droite	coperchio destro	cover right
15	31535		35,00X2,50 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
16	31773		27,2X29,3X14	1	Schutzstopfen	bouchon de protection	tappo di protezione	cap, protection
17	31188		8,2X12,7X1,4	14	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	58998		M8X20 DIN 912	14	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
19	282538			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
20	94954		M6X20 10.9 DIN 7991	14	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
21	95036		M12X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
22	100133br			1	Adapterplatte	plaque adaptateur	piastra adattatore	adapter plate
23	34788		M12X50 10.9 DIN 7991	2	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
24	283203			1	Hydraulikmotor	moteur hydraulique	motore idraulico	motor hydraulic
25	34767			2	Stutzen	raccord	raccordo	straight
26	31178		12,4X24,2X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
27	58074		M12 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
28	282426			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
29	282418			1	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
30	282420			1	Deckel links	couvercle gauche	coperchio sinistra	cover left
31	282539			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
32	19253		M10 DIN 985	10	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
33	31193		10,2X27,2X2,4	24	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
34	17980		M10X30 DIN 933	14	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
35	88976		M8X22 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
36	282641		750	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
37	282642		750	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
38	100840br		32X69,6 M18X1,5	1	Schnellkupplung Muffe	raccord manchon	attacco manicotto	coupling sleeve
39	100842br		38X80 M22X1,5	1	Schnellkupplung Muffe	raccord manchon	attacco manicotto	coupling sleeve
40	105217br			1	Anbaukonsole	console	console	console
41	105223br			1	Anfahrerschutz	protection anti collision	protezione anticollisione	collision protection

\*M

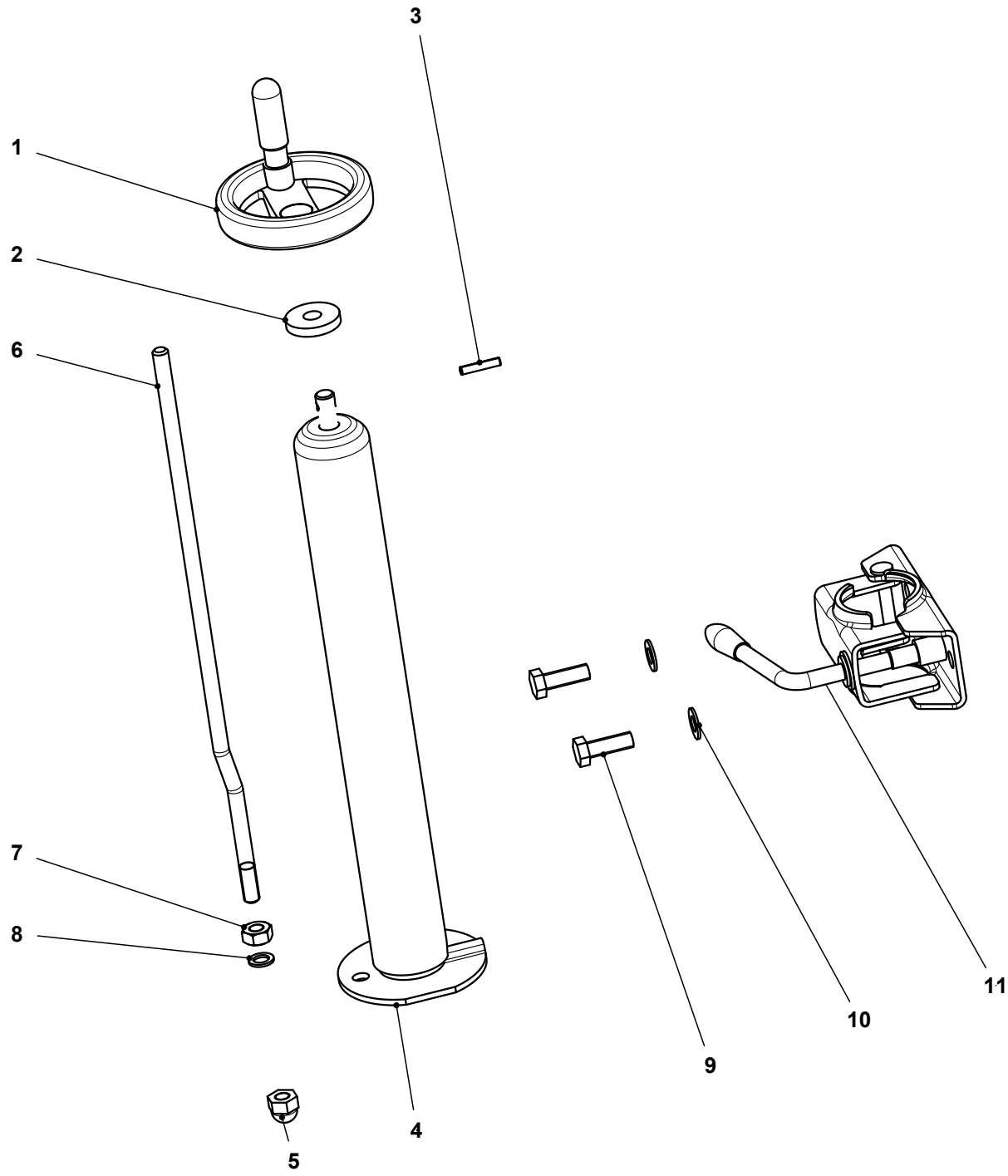
Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 1.2

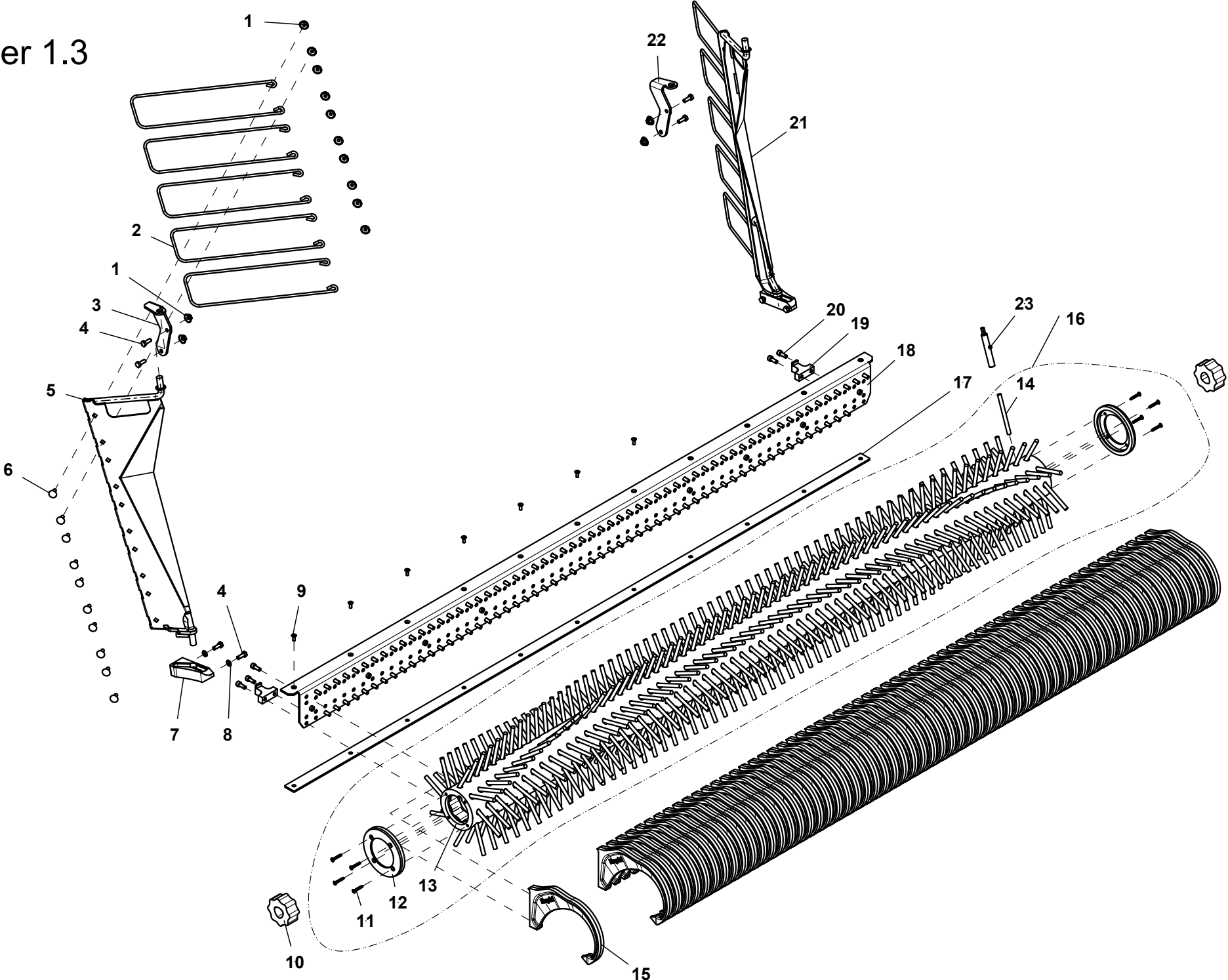


## chapter 1.2

## Stützfuss, appui, appoggio, stay

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283201			1	Handrad	roue à main	ruota a mano	hand wheel
2	34148		11,5X35X6 DIN 6340	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	31989		5X26 DIN 7346	1	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
4	283199			1	Stütze	appui	appoggio	stay
5	58011		M10X18	1	Hutmutter	écrou borgne	dado a capello	cap nut
6	283171			1	Führungsstange	tige de guidage	asta guida	rod guide
7	18057		M10 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	31189		10,2X16,1X1,6	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	31182		10,2X20,2X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	283197			1	Stützradhalter	support de roue support	supporto portaruota	support wheel holder
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.3



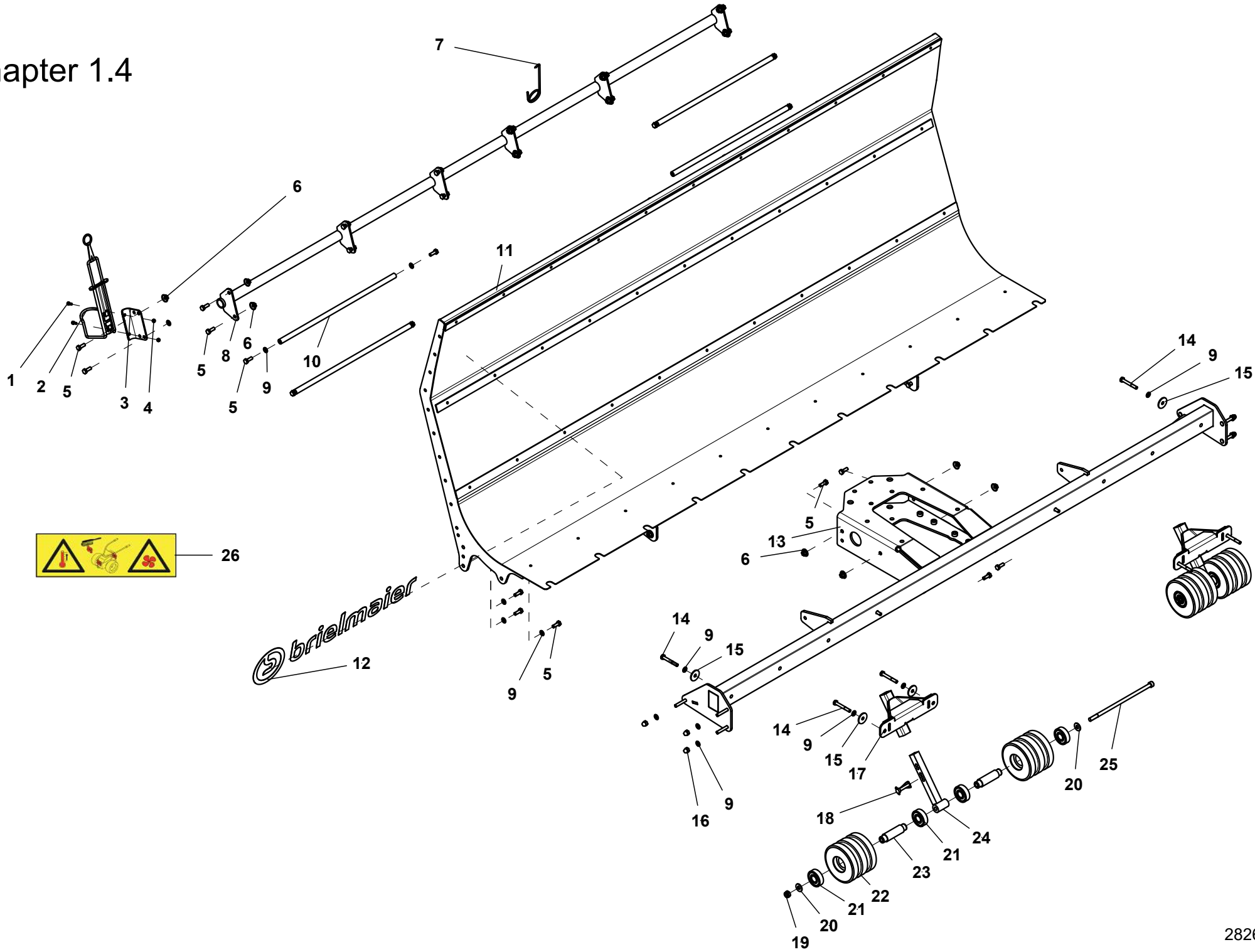


## chapter 1.3

## Pickup, ramasser, raccogliere, pick up

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	31605		M8	24	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
2	282557			10	Zinke Gerade	fourchon	rebbio	tine
3	282582			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
4	88976		M8X22 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
5	282636			1	Seitenteil rechts blau	capote laterale droite bleu	pezzo laterale destra blu	panel side right blue
6	31215		M8X20 4.6 DIN 603	20	Flachrundschrabe	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
7	282580			2	Halter	support	supporto	bracket
8	31181		8,2X16,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	84654		M6X16 10.9 DIN 7991	11	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
10	282518			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
11	31345		5X30X25	8	Spannplattenschraube mit Senkkopf	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
12	282442			2	Wickelscheibe	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
13	282494		2200	1	Bürste Kpl 220cm	brosse cpl	spazzola cpl	brush assy
14	282444			488	Zinke	dent	rebbio	tine
15	282520			60	Zahn	dente	dentato	toothed
16	282494		2200	1	Bürste Kpl 220cm	brosse cpl	spazzola cpl	brush assy
17	282536			1	Niederhalter kpl	equerre cpl	angolo cpl	angle assy
18	282527			1	Halter	support	supporto	bracket
19	282579			2	Halter	support	supporto	bracket
20	31897		M8X20 DIN 912	120	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
21	282635			1	Seitenteil links blau	capote laterale gauche bleu	pezzo laterale sinistro blu	panel side left blue
22	282581			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
23	282609			1	Spezialwerkzeug	outil special	attrezzo speciale	special tool
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.4



## chapter 1.4

## Fahrgestell, châssis, telaio, chassis

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	282351			1	Flaschenhalter	support bouteille	supporto flangiato	bottle cage
3	282560			1	Halter	support	supporto	bracket
4	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	88976		M8X22 DIN 933	35	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	31605		M8	21	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
7	282564			1	Haken	crochet	uncino	hook
8	282567			1	Rohr	tube	tubo	tube
9	31181		8,2X16,2X1,4	28	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	282537		496	4	Verstärkung	renforcement	rinforzamento	strengthening
11	282605		2200	1	Rutsche Plexi Glas	lame verre plexi	paletto vetro plexi	plate plexi glass
12	283207			1	Aufkleber Brielmaier	autocollant Brielmaier	decalcomania Brielmaier	decal Brielmaier
13	282477			1	Hauptrahmen	cadre principal	telaio principale	main frame
14	18007		M8X60 DIN 931	8	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	35286		9X35X2,5 DIN 127	8	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
16	66197		M8X15	6	Hutmutter	ecrou borgne	dado a capello	cap nut
17	282523			2	Halter	support	supporto	bracket
18	281557		8X45	2	Rohrklappsplint	goupille	coppiglia	pin
19	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
20	82111		10,5X25X2 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
21	85997		20X52X15 6304 2RS	8	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
22	282624			4	Tastrolle	contacter rouleau	contatto rullo	contact roller
23	282623			4	Distanzrohr	tube de distance	tubo distanziatore	distance spacer
24	282457			2	Träger	support	supporto	bracket
25	31946		M10X260 12.9 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
26	282572		90X260	1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal

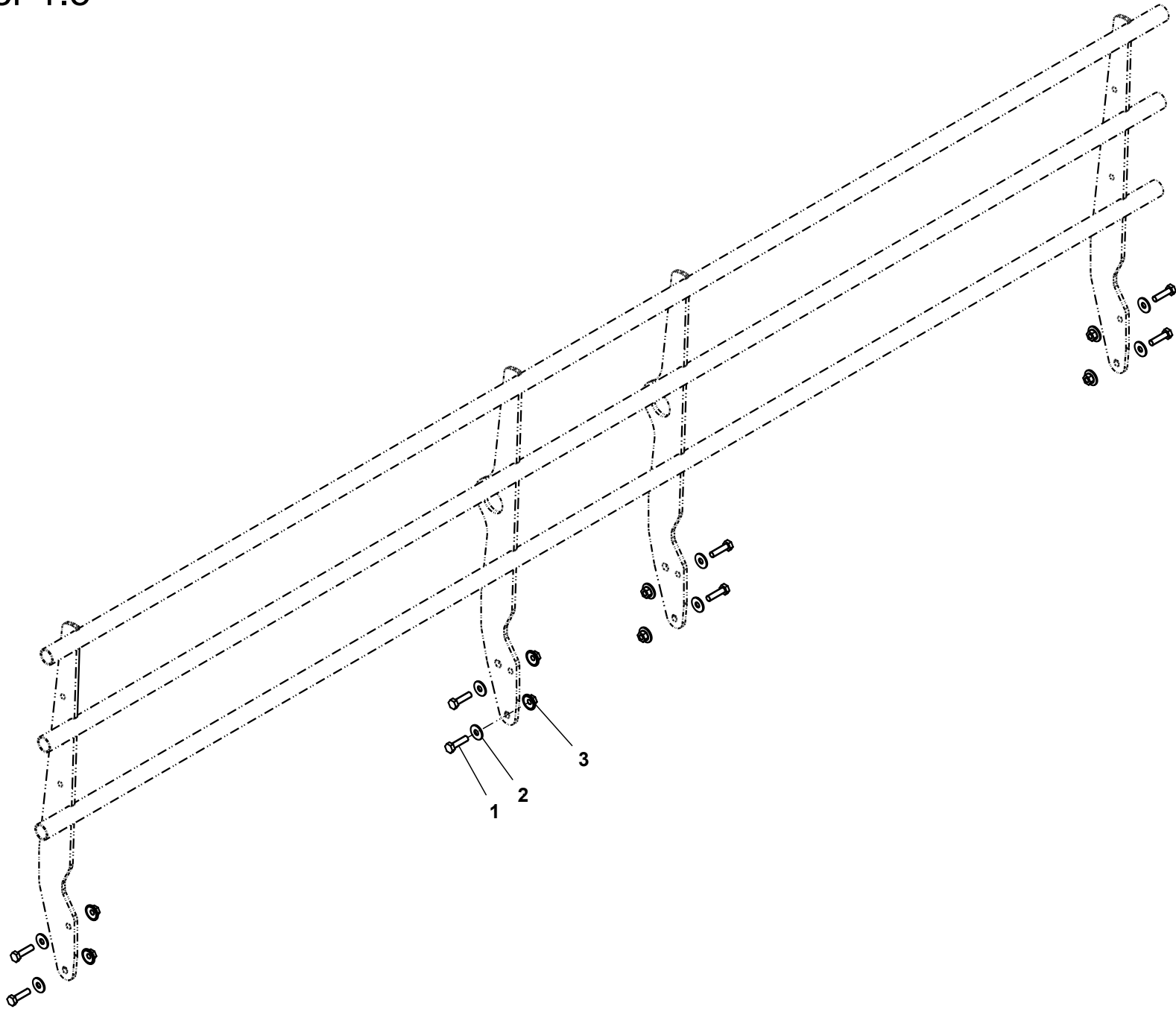
\*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 1.5



## chapter 1.5

## Aufsatzgitter / attachment grid /griglia di montaggio / grille rapportée

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17971		M8X30 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31186		8,2X22,2X1,9	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	31605		M8	8	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre